



CHAPITRE 11

LES MESURES FISCALES RELATIVES À L'INDUSTRIE DU FILM

Tableau 11.1.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, 2003-2004

Premier marché	Version originale	Version doublée		
		Anglais	Français	Total
		n		
Cinéma ²	Anglais	–	82	82
	Italien	–	1	1
Télévision	Anglais	–	116	116
	Français	1	–	1
	Portugais	–	1	1
Vidéoclub	Anglais	–	31	31
	Total	1	231	232

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.1.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché, la langue de la version originale et de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

Premier marché	Version originale	Version doublée				
		Anglais	Français	Inuktitut	Anglais (américain)	
		n				
Cinéma ²	Anglais	–	529	–	–	529
	Français	7	–	–	–	7
	Italien	–	1	–	–	1
Télévision	Allemand	11	–	–	–	11
	Anglais (britannique)	–	–	–	1	1
	Anglais	1	384	1	–	386
	Français	12	1	–	–	13
	Italien	1	–	–	–	1
	Japonais	1	–	–	–	1
	Portugais	–	1	–	–	1
Vidéoclub	Anglais	–	81	–	–	81
	Français	1	–	–	–	1
Total		34	997	1	1	1 033

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, 2003-2004

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
				n
Cinéma ²	83	?	?	83
Télévision	57	22	39	118
Vidéoclub	31	–	–	31
Total	171	22	39	232

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.2.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon le premier marché et le format, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

Premier marché	Oeuvre unique	Minisérie (2 à 6 épisodes)	Série (7 épisodes et plus)	Total
				n
Cinéma ²	537	–	–	537
Télévision	167	82	165	414
Vidéoclub	80	1	1	82
Total	784	83	166	1 033

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.1

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, 2003-2004

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	4 735 431		5 329 407		1 110 047		11 174 885	
Total des dépenses admissibles	2 163 491	45,7	2 718 964	51,0	565 160	50,9	5 447 615	48,7
Total des prestations des comédiens	1 118 436	51,7	1 509 401	55,5	248 329	43,9	2 876 166	52,8
Total des autres frais de doublage	1 045 055	48,3	1 209 563	44,5	316 831	56,1	2 571 449	47,2
Plafond des dépenses admissibles	1 917 850	40,5	2 158 410	40,5	449 569	40,5	4 525 829	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	608 539	31,7	640 135	29,7	145 646	32,4	1 394 320	30,8
Nombre total de projets	83		118		31		232	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.3.2

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la valeur des contrats, les dépenses admissibles, le crédit d'impôt et le premier marché, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

	Cinéma ²		Télévision		Vidéoclub		Total	
	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%
Valeur totale des contrats de doublage	28 010 092		18 503 815		2 103 779		48 617 686	
Total des dépenses admissibles	11 733 518	41,9	9 565 669	51,7	1 038 187	49,3	22 337 374	45,9
Total des prestations des comédiens	6 148 864	52,4	5 124 833	53,6	504 696	48,6	11 778 393	52,7
Total des autres frais de doublage	5 584 654	47,6	4 440 836	46,4	533 491	51,4	10 558 981	47,3
Plafond des dépenses admissibles	11 344 087	40,5	7 494 045	40,5	852 030	40,5	19 690 162	40,5
Montant du crédit d'impôt autorisé	3 474 841	30,6	2 451 889	32,7	275 538	32,3	6 202 268	31,5
Nombre total de projets	454		296		51		801	

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.1

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, 2003-2004

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	83		57 053	1 118 436	1 045 055	2 163 491	608 539	...
29 999 \$ et moins	1	1,2	3 182	546	900	1 446	430	...
30 000 \$ à 59 999 \$	56	67,5	43 436	643 046	627 399	1 270 445	325 437	...
60 000 \$ à 99 999 \$	21	25,3	83 996	360 798	329 213	690 011	215 954	...
100 000 \$ et plus	5	6,0	107 181	114 046	87 543	201 589	66 720	...
Télévision – œuvre unique	57		12 468	196 452	156 020	352 472	91 120	...
29 999 \$ et moins	49	86,0	7 495	111 655	75 925	187 580	47 384	...
30 000 \$ à 59 999 \$	7	12,3	34 523	67 278	64 263	131 541	32 621	...
60 000 \$ à 99 999 \$?	–	–	–	–	–	–	...
100 000 \$ et plus	1	1,8	101 720	17 519	15 833	33 352	11 116	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	22		26 867	163 276	125 471	288 746	79 305	93
29 999 \$ et moins	17	77,3	18 197	104 745	64 800	169 545	41 758	69
30 000 \$ à 59 999 \$	4	18,2	40 434	35 132	36 782	71 914	21 787	21
60 000 \$ à 99 999 \$	–	–	–	–	–	–	–	–
100 000 \$ et plus	1	4,5	120 000	23 398	23 889	47 287	15 761	3
Télévision – série (7 épisodes et plus)	39		103 274	1 149 674	928 072	2 077 746	469 710	645
29 999 \$ et moins	3	7,7	26 100	17 677	12 657	30 335	9 835	27
30 000 \$ à 59 999 \$	11	28,2	43 584	140 832	89 848	230 680	61 414	121
60 000 \$ à 99 999 \$	12	30,8	75 096	306 429	186 153	492 582	120 657	193
100 000 \$ et plus	13	33,3	197 600	684 735	639 414	1 324 149	277 804	304
Vidéoclub	31		35 808	248 329	316 831	565 160	145 646	...
29 999 \$ et moins	4	12,9	23 682	23 669	32 434	56 103	12 787	...
30 000 \$ à 59 999 \$	27	87,1	37 604	224 660	284 397	509 057	132 859	...
60 000 \$ à 99 999 \$	–	–	–	–	–	–	–	...
100 000 \$ et plus	–	–	–	–	–	–	–	...

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.4.2

Ventilation des dépenses de doublage selon le premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles et la catégorie de contrat, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

Premier marché et catégories de contrats	Productions doublées		Coût moyen des contrats	Prestation des comédiens	Autres dépenses	Total dépenses admissibles	Crédit d'impôt	Total des épisodes
	n	%						
Cinéma²	537		60 979	7 267 302	6 629 707	13 897 009	4 083 382	...
29 999 \$ et moins	49	9,1	20 843	294 219	302 192	596 411	135 797	...
30 000 \$ à 59 999 \$	215	40,0	39 729	2 312 469	2 239 494	4 551 963	146 186	...
60 000 \$ à 99 999 \$	237	44,1	79 625	3 757 987	3 392 651	7 150 638	286 005	...
100 000 \$ et plus	36	6,7	119 757	902 627	695 370	1 597 997	515 396	...
Télévision – œuvre unique	167		19 815	827 616	794 507	1 622 123	427 502	...
29 999 \$ et moins	112	67,1	11 622	345 401	293 257	638 658	165 423	...
30 000 \$ à 59 999 \$	53	31,7	34 352	440 725	469 517	910 242	239 476	...
60 000 \$ à 99 999 \$	1	0,6	85 107	23 971	15 901	39 872	11 488	...
100 000 \$ et plus	1	0,6	101 720	17 519	15 833	33 352	11 116	...
Télévision – minisérie (2 à 6 épisodes)	82		29 648	675 250	504 714	1 179 963	320 899	318
29 999 \$ et moins	61	74,4	17 698	313 613	217 851	531 464	142 809	235
30 000 \$ à 59 999 \$	17	20,7	45 917	218 954	192 292	411 246	104 383	71
60 000 \$ à 99 999 \$	1	1,2	80 530	14 389	21 300	35 689	10 870	4
100 000 \$ et plus	3	3,7	163 485	128 293	73 271	201 564	62 838	8
Télévision – série (7 épisodes et plus)	165		109 654	5 131 370	4 351 177	9 482 547	343 621	3 029
29 999 \$ et moins	9	5,5	26 347	46 006	64 257	110 264	31 274	105
30 000 \$ à 59 999 \$	44	26,7	44 742	537 338	416 413	953 751	250 124	672
60 000 \$ à 99 999 \$	46	27,9	78 741	1 052 073	767 253	1 819 326	482 737	795
100 000 \$ et plus	66	40,0	185 835	3 495 952	3 103 254	6 599 206	1 579 486	1 457
Vidéoclub	82		37 598	753 026	850 322	1 603 348	421 184	...
29 999 \$ et moins	10	12,2	25 157	64 932	79 068	144 000	33 958	...
30 000 \$ à 59 999 \$	67	81,7	36 523	571 847	679 510	1 251 357	321 669	...
60 000 \$ à 99 999 \$	2	2,4	66 171	23 014	23 965	46 979	15 658	...
100 000 \$ et plus	3	3,7	84 016	93 233	67 779	161 012	49 899	...

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend trois productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.5.1

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, 2003-2004

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	852 834	4 330 552	2 665 075	3 326 425	11 174 886
Coût moyen des contrats de doublage	11 525	41 243	80 760	166 321	48 168
Prestation des comédiens	258 293	1 110 948	667 227	839 698	2 876 166
Adaptation	120 685	438 377	237 320	348 473	1 144 855
Détection	8 041	145 187	49 995	90 959	294 182
Calligraphie/Dactylo	5 850	106 923	25 396	36 891	175 060
Direction de plateau	52 140	397 145	163 382	275 363	888 029
Production de titres	–	15 056	37 848	14 716	67 620
Transfert optique	–	–	1 425	278	1 703
Total des dépenses admissibles	445 009	2 213 636	1 182 593	1 606 376	5 447 614
Plafond des dépenses admissibles	345 398	1 753 874	1 079 355	1 347 202	4 525 829
Crédit d'impôt	112 193	574 116	336 611	371 400	1 394 320
Nombre de productions doublées	74	105	33	20	232
Pourcentage par catégorie	31,9	45,3	14,2	8,6	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.5.2

Montant des dépenses admissibles au crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon les catégories de contrats et le type de main-d'œuvre, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

	29 999 \$ et moins	30 000 \$ à 59 999 \$	60 000 \$ à 99 999 \$	100 000 \$ et plus	Total
\$					
Contrats de doublage	3 891 224	15 614 804	22 735 144	17 551 400	59 792 572
Coût moyen des contrats de doublage	16 146	39 332	79 494	161 022	57 882
Prestation des comédiens	1 064 173	4 088 354	4 864 411	4 637 622	14 654 560
Adaptation	466 966	1 617 591	1 655 187	1 536 139	5 275 883
Détection	113 898	559 680	487 420	624 882	1 785 880
Calligraphie/Dactylo	76 983	371 975	256 283	364 356	1 069 597
Direction de plateau	298 777	1 429 328	1 418 331	1 338 671	4 485 106
Production de titres	–	30 685	376 055	88 570	495 310
Transfert optique	–	83	15 680	2 892	18 655
Total des dépenses admissibles	2 020 797	8 097 696	9 073 367	8 593 130	27 784 990
Plafond des dépenses admissibles	1 575 946	6 323 996	9 207 733	7 108 316	24 215 991
Crédit d'impôt	509 261	2 068 214	2 800 381	2 218 733	7 596 589
Nombre de productions doublées	241	397	286	109	1 033
Pourcentage par catégorie	23,3	38,4	27,7	10,6	100,0

Source : SODEC.

Tableau 11.6.1

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, 2003-2004

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
175466 Canada inc. (Optimum productions)	–	2	–	2
3944425 Canada inc.	–	1	–	1
Altav 2001 inc.	–	5	–	5
Audio Postproduction SPR inc.	1	7	–	8
Cinélume Film-Vidéo inc.	54	5	31	90
Denis Boucher Communications inc.	–	14	–	14
Multidub inc.	–	5	–	5
Pixcom International inc.	–	49	–	49
Productions Espace vert inc, Les	2	13	–	15
Productions Via le monde (D.B.) inc.	–	4	–	4
Productions Voice Art inc.	–	4	–	4
Technicolor Services créatifs Canada inc.	26	9	–	35
Total	83	118	31	232

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.6.2

Premier marché des productions¹ cinématographiques et télévisuelles doublées selon la compagnie de doublage, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

	Cinéma ²	Télévision	Vidéoclub	Total
	n			
175466 Canada (Optimum productions)	–	6	–	6
3944425 Canada inc.	–	1	–	1
Altav 2001 inc.	–	10	–	10
Audio Postproduction SPR inc.	14	35	–	49
Cinélume Film-Vidéo inc.	135	29	60	224
Corporation Cinar	–	7	–	7
Denis Boucher Communications inc.	–	14	–	14
Double Altav inc.	–	10	–	10
Mira-Son inc.	–	1	–	1
Multidub inc.	8	34	3	45
Pixcom International inc.	–	49	–	49
Productions Angrignon inc.	–	1	–	1
Productions Espace vert inc. (Les)	2	17	–	19
Productions Taqramiut inc.	–	1	–	1
Productions Via le monde (D.B.) inc.	–	7	–	7
Productions Voice Art inc.	6	15	–	21
Technicolor Services créatifs Canada inc.	372	177	19	568
Total	537	414	82	1 033

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films.

2. Comprend quatre productions en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.7

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2003-2004

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Cinéma¹		
A Guy Thing	Typiquement masculin	Technicolor Services créatifs Canada inc.
A man apart	Un homme à part	Cinésume Film-Vidéo inc.
A view from the top	Hôtesse de l'air	Cinésume Film-Vidéo inc.
About Schmidt	Monsieur Schmidt	Cinésume Film-Vidéo inc.
Adaptation	Adaptation (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Agent Cody Banks	Agent Cody Banks, L' (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Agent of Influence	Un agent d'influence	Cinésume Film-Vidéo inc.
Ararat	Ararat	Cinésume Film-Vidéo inc.
Austin Powers III	Austin Powers III	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bats	Nuit des chauve-souris, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bay of Love and Sorrow	Baie de l'amour et des regrets, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Behind Enemy Lines	Derrière les lignes ennemies	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bend it Like Beckham	Joue-la comme Beckham	Cinésume Film-Vidéo inc.
Between Strangers	Cœurs inconnus	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Bollywood Hollywood	Bollywood Hollywood	Cinésume Film-Vidéo inc.
Boys & Girls	Les gars et les filles	Cinésume Film-Vidéo inc.
Bringing down the house	Remue-ménage	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Burial Society	Mis en boîte	Cinésume Film-Vidéo inc.
Chicago	Chicago	Cinésume Film-Vidéo inc.
Collectionneur, Le	Collector, The	Cinésume Film-Vidéo inc.
Confessions of a Dangerous Mind	Confession d'un homme dangereux	Cinésume Film-Vidéo inc.
Confidence	En toute confiance	Cinésume Film-Vidéo inc.
Core, The	Au cœur de la terre	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Darkness Falls	Darkness Falls: Ville des ténèbres	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Deuces Wild	Voyous de Brooklyn, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Dinner Rush	Dîner entre ennemis	Cinésume Film-Vidéo inc.
Dumb & Dumberer	Plusse cloche et très zidiots	Cinésume Film-Vidéo inc.
Empire	Empire (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Entrapment	Traquenard	Cinésume Film-Vidéo inc.
Equilibrium	Equilibrium	Cinésume Film-Vidéo inc.
Evelyn	Evelyn (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Experiment, L'	Expérience, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Extreme OPS	Jeux extrêmes	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Favorite game, The	Jeu de l'ange, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Felicia's Journey	Voyage de Félicia	Cinésume Film-Vidéo inc.
Final Destination 2	Destination finale 2	Cinésume Film-Vidéo inc.
Four Feathers, The	Quatre plumes, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Freddy vs Jason	Freddy vs Jason	Cinésume Film-Vidéo inc.
Frida	Frida	Cinésume Film-Vidéo inc.
Horses: The story of Equus	Horses: The story of Equus (v.f.)	Audio Postproduction SPR inc.
Hot Chick	Miss populaire	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Hours, The	Heures, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
How to lose a guy	Comment perdre son mec en dix jours	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Importance of being Ernest, The	Ernest, ou l'importance d'être constant	Cinésume Film-Vidéo inc.
Knock around Guys	Hommes de main	Cinésume Film-Vidéo inc.
Life or something like it	La vie, plus ou moins	Cinésume Film-Vidéo inc.
Like Mike	Tout comme Mike	Cinésume Film-Vidéo inc.
lxg - League of extraordinary gentlemen	L.X. 9 Ligue des gentlem3n extraordinaires	Cinésume Film-Vidéo inc.
Magdalene Sisters, The	Les sœurs Madeleine	Cinésume Film-Vidéo inc.
Maid in Manhattan	Romance à Manhattan	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Me Myself and Irene	Moi, moi-même et Irène	Cinésume Film-Vidéo inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2003-2004

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Moulin rouge	Moulin rouge	Cinésume Film-Vidéo inc.
Music of my heart, The	Violons du cœur, Les	Cinésume Film-Vidéo inc.
Narc	Narco	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Never Been Kissed	Un baiser, enfin !	Cinésume Film-Vidéo inc.
Our lips are sealed	Motus et bouche cousu	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Outside Providence	Canabis 101	Cinésume Film-Vidéo inc.
Owning Mahowny	Double vie de Mahowny, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Pete's Meteor	Appel du météore, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Pinocchio	Pinocchio	Cinésume Film-Vidéo inc.
Poolhall Junkies	Requins du billard, Les	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Quiet american	Un américain bien tranquille	Cinésume Film-Vidéo inc.
Recruit, The	Nouvel Agent, Le	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Santa Claus II	Sur les traces du père Noël II	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Scary Movie	Film de peur	Cinésume Film-Vidéo inc.
Shipping News, The	Nœuds et dénouements	Cinésume Film-Vidéo inc.
Sleeping Dictionary	Leçons sur l'oreiller	Cinésume Film-Vidéo inc.
Spy Kids 3	Espions en herbe 3-D	Cinésume Film-Vidéo inc.
Star Trek: Nemenis	Star Teck: Nemenis (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Star Wars II (Black Eyes)	Star Wars II	Cinésume Film-Vidéo inc.
Station Nord	North Station	Productions Espace vert inc, Les
Swimfan	Obsédée, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Teaching Mrs Tingle	Attention madame Tingle	Cinésume Film-Vidéo inc.
Titan	Titan (v.f.)	Cinésume Film-Vidéo inc.
Together	Virtuose, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Turning Paige	Page de vie	Productions Espace vert inc, Les
Two weeks notice	Deux semaines d'avis	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Welcome to Collinwood	Welcome to Collinwood (v.f.)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Whale Rider	Légende des baleines, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Where the heart is	Petite voix du cœur, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Willard	Willard	Cinésume Film-Vidéo inc.
Windtalkers	Voix des vents, La	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Winning London	À la conquête de Londres	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Télévision		
2001: Space Travesty	2001: Une parodie de l'espace	Multidub inc.
24 hours	Une journée à ...	Productions Espace vert inc, Les
A force more powerful	Une force plus puissante	Productions Espace vert inc, Les
A moment in time - Naomie Bronstein	Naomie Bronstein	Denis Boucher Communications inc.
Abraham and Mary Lincoln	Abraham et Mary Lincoln	Pixcom International inc.
Ace London	Ace London	Cinésume Film-Vidéo inc.
After the Fall	Ground Zero: opération nettoyage	Denis Boucher Communications inc.
Air America: CIA secret airlines	Air America, la ligne aérienne secrète de la CIA	Pixcom International inc.
Air Bud V spikes back	Air Bud V contre-smashe	Cinésume Film-Vidéo inc.
Aspirine: A bitter pill	Aspirine: une pilule amère	Pixcom International inc.
Australia	Australia (v.f.)	Multidub inc.
Aux frontières de l'inexpliqué (2002-2003)	Aux frontières de l'inexpliqué (2002-2003)	Altav 2001 inc.
Battle of the Atlantic	Bataille de l'Atlantique, La	Pixcom International inc.
Bear Man/Air Force One/Inside the Vatican/Talons of terror	L'Homme qui aimait les ours/Air Force One/Levatican/Terrifiants rapaces	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Blaze	Enfer du feu, L'	Denis Boucher Communications inc.
Bottom Line, The	Bien commun, Le	Productions Espace vert inc, Les
Braceface (épisodes 27 à 52)	Sourire d'enfer (épisodes 27 à 52)	Audio Postproduction SPR inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2003-2004

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Bravest, The	Code prioritaire	Altau 2001 inc.
Building the impossible: Seven wonders of the ancient world	Bâtir l'impossible: Les sept merveilles du monde	Pixcom International inc.
Canadian Woman of Courage	Canadian women of courage	Pixcom International inc.
Canadians	Biographies	Cinélume Film-Vidéo inc.
Canadians	Biographies	Cinélume Film-Vidéo inc.
Catherine the Great	Catherine la Grande	Pixcom International inc.
Citizen Kurchatov - Stalin's Bomb Maker	Kurchatov et la bombe de Staline	Pixcom International inc.
Cold Squad (Year 5) (épisodes 50 à 59)	Brigade spéciale (année 5)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Conquistadors	Consquistadors	Pixcom International inc.
Contre-courant	Sans détour	Pixcom International inc.
Contre-courant 2: Undefined border	Sans détour 2: Une frontière vulnérable	Pixcom International inc.
Crocodile Hunter	Chasseurs de crocodiles	Pixcom International inc.
Cuba missiles crisis	Crise des missiles à Cuba, La	Pixcom International inc.
David Copperfield «The Great Escape»	David Copperfield «Les grandes évasions»	Productions Voice Art inc.
DaVinci's Inquest (IV)	Coroner Da Vinci (IV)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Death of the Battleship	Fin des cuirassés, La	Pixcom International inc.
Death of the Iceman	Mort de l'homme de glace, La	Pixcom International inc.
Découvrir le monde	Discover the world	3944425 Canada inc.
Don't call me Tonto	Ne m'appellez pas Tonto	Audio Postproduction SPR inc.
Escape: Plane crash/Car crash/Fire/Abandon Ship	Nova: Sauve qui peut: les systèmes d'éjection/Collision: Sauvaqui peut: la lutte au feu/Sauve qui peut: navire en détresse	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Extreme Edge	Zone limite	Productions Espace vert inc, Les
Fatal Flood	Vengeance du Mississipi, La	Pixcom International inc.
Freedom fighter, story of Lian Shendge	Combattant de la liberté: l'histoire de Lian Shendge	Pixcom International inc.
Frontiers of construction 2000	Méga Construction 2000	Denis Boucher Communications inc.
Frontiers of construction 2001	Méga Construction 2001	Denis Boucher Communications inc.
Frontiers of Construction 2002	Méga Construction 2002	Denis Boucher Communications inc.
Futur en marche, Le	Futur en marche, Le	Covitec inc.
Futur Extrême (2002-2003) (voir annexe A)	Futur Extrême	Altau 2001 inc.
George Bush: the making of a leader	George Bush: l'étoffe d'un leader	Pixcom International inc.
Gnomes great adventure, The/ The gnomes adventures in the snow/The gnomes amazing journey	La grande aventure des gnomes....	Productions Espace vert inc, Les
Gold	Or	Pixcom International inc.
Great Canadian Rivers II	Grandes rivières du Canada II	Productions Espace vert inc, Les
Great Canadian Rivers III	Grandes rivières du Canada III	Productions Espace vert inc, Les
Great Escape: The Untold Story	Grande évasion, La: l'histoire inédite	Pixcom International inc.
Guinea pig club	Brulés de guerre	Pixcom International inc.
Healing by killing	Médecine meurtrière	Pixcom International inc.
Hors série (spéciaux 2001)	Hors série (spéciaux 2001)	Covitec inc.
Human Body for children	Corps humain présenté aux enfants, Le	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Human Wildlife	Micro-monstres 2002	Denis Boucher Communications inc.
Hunchback of Notre-Dame II	Bossu de Notre-Dame II, Le	Covitec inc.
Inside Pol Pot Prison	Prison secrète de Pol Pot, La	Pixcom International inc.
Inside the mind of a suicide bomber	Attentats suicide	Pixcom International inc.
Inspector Gadget 2	Inspecteur Gadget 2	Multidub inc.
Jazz	Jazz	Productions Espace vert inc, Les
Jeff Corwin Experience	Jeff Corwin	Productions Espace vert inc, Les
Jesus Christ Airlines	Lignes aériennes de Jésus-Christ, Les	Pixcom International inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2003-2004

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Khaled	Khaled	Audio Postproduction SPR inc.
Kilimandjaro	Kilimandjaro	Multidub inc.
King of the Hill (season 3)	Henri pis sa gang (série I et série II)	Cinélume Film-Vidéo inc.
La vie la vie	La vie la vie	Productions Espace vert inc, Les
Land of Mammoth	Royaume du mammoth, Le	Pixcom International inc.
Last of Hitler's, The	Dernier descendant de Hitler, Le	Pixcom International inc.
Leo's Journey: The story of the Mengele Twins	Odyssée de Léo, L' - L'histoire des jumeaux de Mengele	Pixcom International inc.
Living Dangerously/Fighting the G Force, Big G, Curing the Incurable	Vivre dangereusement, Vaincre la gravité, La force la gravité,	Productions Voice Art inc.
Big G, Curing the Incurable	Guérir l'incurable	
Making of Adolf Hitler	Origines d'Adolph Hitler, Les	Pixcom International inc.
Man who knew, The	Homme qui savait, L'	Pixcom International inc.
Many trials of Jane Doe, The	Long combat de Jane Doe, Le	Audio Postproduction SPR inc.
Médecine d'enquête	Médecine d'enquête	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Meningitis/Mayday! Lost at sea/Destination Space/Toothed titans	La méningite/Perdus en mer/Destination finale, l'espace/Les morses	Productions Via le monde (D.B.) inc.
Métiers d'enfer (2002-2003)	Métiers d'enfer	Altav 2001 inc.
Miss America	Miss America	Pixcom International inc.
Monsters Machines	Monstres mécaniques	Altav 2001 inc.
Mount Rushmore	Mont Rushmore, Le	Pixcom International inc.
Mystery death of Admiral Yamamoto, The	Secrets d'outre-tombe: mort muystérieuse de l'amiral Yamamoto	Pixcom International inc.
Mystery of the Persian Mummy, The	Mystère de la momie perse, Le	Pixcom International inc.
New York City of tomorrow/New York City and the world	New York, la ville de demain/New York, la ville et le monde	Pixcom International inc.
Oceans of Mystery (2000)	Mystères des océans 2000	Denis Boucher Communications inc.
October Fury	Furie en octobre	Pixcom International inc.
Russian Trinity	Trinité russe, La	Pixcom International inc.
Saddam's Bombmaker	Une bombe pour Saddam	Pixcom International inc.
Safari	Caméra sauvage/Dernier safari	Audio Postproduction SPR inc.
Santa Claus Funniest Moments	Moments drôles de Noël	Covitec inc.
Scharnhorst Mystery	Mystère de Scharnhorst	Pixcom International inc.
Screech Owls	Screech Owls (v.f.)	175466 Canada inc.
Sea Hunters 2001	Chasseurs des mers 2001	Denis Boucher Communications inc.
Secret agent	Agent secret	Pixcom International inc.
Secret, lies and atomic spies	Espionnage atomique: silence et mensonges	Pixcom International inc.
Sexual Century	Cent ans de sexe	Denis Boucher Communications inc.
Ship of Gold	Or du Central America, L'	Pixcom International inc.
Simpsons , The (season 12)	Simpsons, Les (saison 12)	Technicolor Services créatifs Canada inc.
Small Pox	Variole 2002: une arme silencieuse	Pixcom International inc.
Society's Child	Envers et contre tous	175466 Canada inc.
Space Tech	Techno spaciale	Covitec inc.
Stay Alive	Survivre	Pixcom International inc.
Streamliners	Trains aérodynamiques, Les	Pixcom International inc.
Submarines	Sous-marins	Pixcom International inc.
Tough Guys 2002	Armoires à glace	Denis Boucher Communications inc.
Trudeau	Trudeau (v.f.)	Multidub inc.
Truman	Truman	Pixcom International inc.
Turning Point of History 2000	Tournants de l'histoire 2000	Denis Boucher Communications inc.
Turning Point of History 2001	Tournants de l'histoire 2001	Denis Boucher Communications inc.
Turning Point of History 2002	Tournants de l'histoire 2002	Denis Boucher Communications inc.

Tableau 11.7 (suite)

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un crédit d'impôt remboursable pour le doublage de films selon le premier marché, Québec, 2003-2004

Titre	Titre de la version doublée au Québec	Entreprise
Tutankhamun: A murder mystery	Tutankhamon: un meurtre mystérieux	Pixcom International inc.
Vietnam's unseen war	Vietnam: l'autre guerre	Pixcom International inc.
Voix de l'aventure, Les (série I)	Rails of Adventure I	Productions Espace vert inc, Les
Wild Guys, The	De vrais hommes	Audio Postproduction SPR inc.
Wilderness Journeys	Périple en terre sauvage	Productions Espace vert inc, Les
World's Most Dangerous Magic -1	Quand la magie défie la mort - 1	Productions Voice Art inc.
World's Most Dangerous Magic -2	Quand la magie défie la mort - 2	Productions Voice Art inc.
XDuckX	Canards extrêmes	Productions Espace vert inc, Les
Yakkity Yak	Yakkity Kay (v.f.)	Audio Postproduction SPR inc.
Vidéo		
29 Palms	Bienvenu à 29 Palms	Cinésume Film-Vidéo inc.
Blair Witch Project 2, The	Projet Blair 2, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Blue Car	Bleu souvenir	Cinésume Film-Vidéo inc.
Boat Trip	Croisade en folie	Cinésume Film-Vidéo inc.
Buffalo Soldiers	Soldats sans bataille	Cinésume Film-Vidéo inc.
Darkness Falling	Sombres secrets	Cinésume Film-Vidéo inc.
Deliver us from Eva	Débarasse-nous d'Éva	Cinésume Film-Vidéo inc.
Far from Heaven	Loin du paradis	Cinésume Film-Vidéo inc.
Foreign Ghosts	Fantôme étranger	Cinésume Film-Vidéo inc.
Good Thief, The	Dernier coup de M. Bob, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Heaven	Paradis	Cinésume Film-Vidéo inc.
Heavenly Creatures	Créatures célestes	Cinésume Film-Vidéo inc.
Julie walking home	Titre français à venir	Cinésume Film-Vidéo inc.
Love & Debt: Promess her anything	Un amour imposé	Cinésume Film-Vidéo inc.
Man who saved Christmas, The	Homme qui sauva la fête de Noël, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Miracle in the cards, The	Miracle des cartes, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Morven Callar	Morven Callar	Cinésume Film-Vidéo inc.
MPX The most extreme primate	MPX	Cinésume Film-Vidéo inc.
Playing by Heart	Couple à la dérive	Cinésume Film-Vidéo inc.
Risen, The	Ressuscitée, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Roger Dodger	Oncle Roger	Cinésume Film-Vidéo inc.
Safety of objects, The	Confort des objets, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Shape of things, The	Forme des choses, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
Spider-Man	Spider	Cinésume Film-Vidéo inc.
St-Monica	Ste-Monica	Cinésume Film-Vidéo inc.
They	Peuple des ténèbres, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
This is my father	Histoire de mon père, L'	Cinésume Film-Vidéo inc.
Unconditional love	Un amour absolu	Cinésume Film-Vidéo inc.
Virginia's Run	Chevauchée de Virginie, La	Cinésume Film-Vidéo inc.
World Traveler	Globe Trotteur, Le	Cinésume Film-Vidéo inc.
Wrong Turn	Sortie fatale	Cinésume Film-Vidéo inc.

1. Comprend une production en format géant.

Source : SODEC.

Tableau 11.8

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année d'émission des visas, Québec, 1999-2000 à 2003-2004

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1999-2000	5	38 555 259	11 107 073	1 221 778
2000-2001	14	67 470 534	30 440 936	3 919 350
2001-2002	11	62 982 333	26 514 335	2 944 060
2002-2003	39	402 271 428 ^r	119 877 198	14 023 116
2003-2004	40	197 589 399	79 292 767	10 819 408
Total	109	768 868 953	267 232 309	32 927 712

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.9

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles et montant du crédit d'impôt attribué selon l'année de tournage, Québec, de 1998 à 2003

Année	Projets	Part québécoise du devis	Dépenses de main- d'œuvre admissible	Crédit d'impôt attribué
	n			
1998	11 ^r	73 791 450 ^r	27 274 803 ^r	3 000 231 ^r
1999	16 ^r	82 942 609 ^r	34 961 828 ^r	4 416 644 ^r
2000	23 ^r	190 594 719 ^r	56 286 293 ^r	6 659 649 ^r
2001	24 ^r	185 920 490 ^r	61 026 062 ^r	6 978 219 ^r
2002	24 ^r	195 175 985 ^r	67 439 181 ^r	8 450 162 ^r
2003	11	40 443 700	20 244 142	3 422 807
Total	109	768 868 953	267 232 309	32 927 712

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.

Tableau 11.10

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles visées, par année de tournage selon le pays d'origine, Québec, de 1998 à 2003

Pays	1998		1999		2000		2001		2002		2003		Total	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Allemagne	1	9,1	–	–	1	4,3	4	16,7	3	12,5	–	–	9	8,3
Australie	–	–	1	6,3	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,9
Canada	3	27,3	3	18,8	4	17,4	3	12,5	3	12,5	–	–	16	14,7
Corée	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	9,1	1	0,9
Danemark	–	–	1	6,3	–	–	–	–	–	–	–	–	1	0,9
États-Unis	7	63,6	9	56,3	15	65,2	16	66,7	17	70,8	10	90,9	74	67,9
France	–	–	2	12,5	1	4,3	–	–	1	4,2	–	–	4	3,7
Hongrie	–	–	–	–	1	4,3	–	–	–	–	–	–	1	0,9
Pays-Bas	–	–	–	–	–	–	1	4,2	–	–	–	–	1	0,9
Royaume-Uni et Danemark	–	–	–	–	1	4,3	–	–	–	–	–	–	1	0,9
Total	11	100,0	16	100,0	23	100,0	24	100,0	24	100,0	11	100,0	109	100,0

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.
Source : SODEC.

Tableau 11.11

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles selon l'année d'émission des visas et l'année de tournage, Québec, de 1999-2000 à 2003-2004

Année d'émission	Projets	Année de tournage					
		1998	1999	2000	2001	2002	2003
		n					
1999-2000	5	3	2	–	–	–	–
2000-2001	14	3	10	1	–	–	–
2001-2002	11	2	1	5	3	–	–
2002-2003	39	3	2	14	15	5	–
2003-2004	40	–	1	3	6	19	11
Total	109	11	16	23	24	24	11

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.
Source : SODEC.

Tableau 11.12

Productions¹ cinématographiques et télévisuelles ayant obtenu un visa, Québec, 2003-2004

Titre	Entreprise de service admissible
After Death	Tempest Films (After) inc.
Arthur it's only rock'n roll	Cinar Productions inc.
Arthur V	Horn Rims Productions inc.
Arthur VI	Cinar Productions inc.
Arthur VII	Cinar Productions inc.
Arthur VIII	Cinar Productions inc.
Arthur's Perfect Christmas	Cinar Productions inc.
Building Big	Meteor Studios inc.
Catch me if you can	Catch Me Productions (Muse) inc.
Chasing Holden	9089-7067 Québec inc.
Confessions of a dangerous mind	CDM Productions inc.
Engineering the impossible	Meteor Studios inc.
Giant Monsters	Meteor Studios inc.
Gleason	Gleason Productions (Muse) inc.
Going for Broke	GFB Productions inc. (Viacom)
Human Stain (The)	Human Stain Productions inc.
James Cameron's Expedition: Bismarck	Meteor Studios inc.
Journey to the Center of the Earth	Meteor Studios inc.
Just a Walk in the Park	VZS Dogwalker Productions inc.
Mangchi, the Hammerboy	175466 Canada inc.
Mega Mammals	Meteor Studios inc.
Michel Vaillant	Studiofilm inc.
Obsessed	Mania Productions (Muse) inc.
Once upon a time in Mexico	Hybride Technologies inc.
Prehistoric World	Meteor Studios inc.
Rudy: The Rudy Giuliani Story	Productions Rudy (Muse) inc.
Scent of Murder	Scent Productions (Muse) inc.
Shattered Glass	Shattered Productions inc.
Slow Burn	Slowburn Productions (Muse) inc.
Spy Kids 3D: Game Over	Hybride Technologies inc.
Terminal (The)	Terminal Productions (Muse) inc.
Timeline (*)	Timeline Films inc.
Upstairs Downstairs Bears I	Productions Cinar inc.
Valley of the T-Rex	Meteor Studios inc.
Veritas	W Truth Productions inc.
Washington Stories	M2C1 Intégration inc.
Weather X	Meteor Studios inc.
When Dinosaurs Roamed America	Meteor Studios inc.
Wicker Park	Apartment Film Productions inc.
You Stupid Man	BEI Stupid Man inc. (Bulloch)

1. Productions ayant bénéficié du programme de crédit d'impôt remboursable pour services de production cinématographique et télévisuelle.

Source : SODEC.